



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
16 de agosto de 2013  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo séptimo período de sesiones**  
Temas 33 y 34 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo octavo año**

**Prevención de los conflictos armados**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el  
desarrollo internacionales**

**Carta de fecha 14 de agosto de 2013 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Armenia  
ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera señalar a su atención las continuas violaciones del alto el fuego que perpetraron las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán registradas durante el mes de julio de 2013 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 33 y 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Garen Nazarian  
Embajador  
Representante Permanente



## Anexo de la carta de fecha 14 de agosto de 2013 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

### Violaciones del alto el fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán del 1 al 31 de julio de 2013

1. En la frontera de la República de Nagorno-Karabaj:  
Número total de violaciones – 947  
Número total de disparos ~ 3.730  
AK ~ 2.831, PK ~ 530, SVD ~ 235, DSHK ~ 15, RPK ~ 77, Sev net ~11, Istigal ~ 28, Utyos ~ 3
2. En la frontera de la República de Armenia (véase el cuadro siguiente):  
Número total de violaciones – 130  
Número total de disparos ~ 1.624  
AK ~ 675, PK ~ 685, SVD ~ 172, DSHK ~ 1, RPK ~ 77, Sev net ~ 12, Istigal ~2

Núm.	Fecha	Dirección	Hora	Tipo de arma	Municiones	Resultados de las violaciones
1.	1 de julio	Movses	0.40	AK	2	–
2.			1.15		7	
3.		Chinari	1.05	AK	20	
4.			1.20	PK	15	
5.				RPK	62	
6.				PK	18	
7.		Aygepar	1.30	AK	6	
8.	2 de julio	Chinari	8.40	PK	5	–
9.			18.40	SVD	4	
10.			20.10		5	
11.			20.40		5	
12.			23.05		9	
13.		Aygepar	15.45	AK	2	
14.	3 de julio	Berqaber	2.35	AK	4	–
15.		Aygedzor	18.40		60	

*Abreviaturas:* AK, fusil Kalashnikov; PK, ametralladora Kalashnikov; SVD, arma de francotirador de 7,9 mm; DSHK, ametralladora de 12,7 mm; RPK, ametralladora de 5,45 mm; Sev net, arma de francotirador de 12,7 mm; Istigal, ametralladora de 14,5 mm; Utyos, ametralladora de 12,7 mm.

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Dirección</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de arma</i>	<i>Municiones</i>	<i>Resultados de las violaciones</i>
16.		Chinari	22.30		1	
17.	4 de julio	Berqaber	15.15	PK	1	—
18.		Chinari	15.40	SVD	3	
19.			21.20		8	
20.		Berdavan	21.30	AK	5	
21.	5 de julio	Chinari	20.05	PK	5	—
22.				SVD	14	
23.			21.25		3	
24.	6 de julio	Barekamavan	0.05	AK	7	—
25.		Berdavan	23.35		3	
26.	7 de julio	Chinari	22.35	SVD	2	—
27.			23.25		2	
28.	8 de julio	Berqaber	8.50	PK	1	—
29.			9.00	SVD	1	
30.			9.40	AK	4	
31.		Chinari	19.35	AK	3	
32.			20.10	SVD	6	
33.			20.20	AK	6	
34.			21.05	SVD	7	
35.			22.30		1	
36.			23.50		6	
37.	9 de julio	Chinari	1.00	AK	15	—
38.			10.25	AK	4	
39.			15.50	SVD	15	
40.			16.05	SVD	3	
41.				Sev net	4	
42.			16.20	SVD	7	
43.			17.30	SVD	3	
44.		Movses	10.50	AK	4	
45.		N.Karmiraghbyur	21.00	SVD	2	
46.		Dovegh	21.50	AK	4	
47.		Khndzorut	23.10	AK	3	

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Dirección</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de arma</i>	<i>Municiones</i>	<i>Resultados de las violaciones</i>
48.	10 de julio	Sevakavan	2.30-2.40	AK	4	—
49.		Berdavan	19.10		10	
50.	11 de julio	Berqaber	21.40	AK	5	—
51.	12 de julio	Aygepar	0.30	AK	2	—
52.			21.05	AK	2	
53.		Chinari	2.45	SVD	3	
54.	13 de julio	Aygepar	13.20	AK	2	—
55.		Movses	23.00	AK	1	
56.	14 de julio	Sarigyugh	20.50	SVD	11	—
57.		Baghanis	23.20	AK	7	
58.	15 de julio	Baghanis	23.10	AK	6	—
59.				PK	4	
60.	16 de julio	Bazashen	0.30	PK	30	—
61.			2.00		20	
62.		Baghanis	1.50	AK	10	
63.			0.35		4	
64.		Voskepar	22.00		1	
65.			22.20		1	
66.	17 de julio	Movses	13.25	AK	1	—
67.	18 de julio	Voskepar	1.35	AK	3	—
68.		Movses	21.10		2	
69.		Paravaqar	21.10		2	
70.		Aygedzor	22.10-22.40	PK	200	
71.				AK	80	
72.	19 de julio	Aygehovit	0.00	AK	10	—
73.		Berqaber	2.50		30	
74.		Baghanis	10.50		10	
75.		Chinari	15.40	Sev net	4	
76.			21.20		4	
77.		Vazashen	17.35	PK	7	
78.		Areni	22.26		200	
79.				AK	100	

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Dirección</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de arma</i>	<i>Municiones</i>	<i>Resultados de las violaciones</i>
80.	20 de julio	Baghanis	0.10	AK	2	—
81.		Vazashen	21.30	PK	4	
82.		Aygedzor	23.05	AK	20	
83.	21 de julio	Berqaber	0.30	AK	12	—
84.		Aygepar	19.40	DSHK	1	
85.	22 de julio	Berdavan	16.50	SVD	1	—
86.		Khachik	14.00	PK	30	
87.	23 de julio	Chinari	0.50	PK	30	—
88.		Aygepar	14.20	AK	1	
89.		Eraskhavan	22.40		4	
90.	24 de julio	Vazashen	19.25	AK	50	—
91.	25 de julio	Berqaber	1.25	AK	4	—
92.		Aygepar	17.20	AK	5	
93.		Movses	23.15	AK	1	
94.	26 de julio	Movses	17.10	AK	7	—
95.		Chinari	17.30	SVD	2	
96.				PK	5	
97.		Aygepar	19.20	AK	3	
98.		Aygedzor	22.40		4	
99.	27 de julio	Chinari	1.15	SVD	8	—
100.			17.40		1	
101.			19.15	AK	8	
102.			19.20	PK	8	
103.				SVD	4	
104.			19.35		10	
105.			19.50		10	
106.		Movses	1.00	AK	6	
107.			16.55		2	
108.			22.20	PK	5	
109.			22.20		2	
110.		Aygedzor	19.40	AK	50	
111.				PK	10	

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Dirección</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de arma</i>	<i>Municiones</i>	<i>Resultados de las violaciones</i>
112.	28 de julio	Movses	0.15	AK	4	—
113.				SVD	4	
114.			23.50	AK	3	
115.		Chinari	22.25	SVD	3	
116.			23.40	PK	10	
117.	29 de julio	Movses	14.45	AK	1	—
118.		Chinari	21.30	SVD	1	
119.	30 de julio	Agarak	11.37	AK	8	—
120.		Sarigyugh	15.00	Istigal	2	
121.				PK	15	
122.		Chinari	19.00	AK	7	
123.			19.20	SVD	3	
124.			21.00		2	
125.		Aygedzor	23.00	PK	15	
126.				RPK	15	
127.		Aygehovit		PK	45	
128.	31 de julio	Arcvaberd	16.30	SVD	3	—
129.		Chinari	22.40	AK	10	
130.			22.55		10	